

LE SENTIER MARAÎCHER DU GRAND MARAIS

DER GEMÜSEPFAD
DURCH DAS GROSSE
MOOS



Bahnhof **P** Parkplatz

Velovermietung
Reisezentrum BLS Ins Tel. 058 327 24 30
Reisezentrum BLS Kerzers Tel. 058 327 60 30

rote Route: 40 Kilometer
grüne Route: 24 Kilometer
gelbe Strecke: Lehrpfad mit Informationstafeln
zu 38 Gemüsesorten und zum Gemüseanbau
im Seeland

Rastplatz **WC** Restaurant Grillstelle

Papillorama Swiss Tropical Gardens **Camping** Themenausstellung Gemüsepfad

Apéro oder Essen für Gruppen auf ausgewählten
Gemüseanbaubetrieben (nur auf Voranmeldung!):

- 1 Familie Gross-Glauser, Brüelmattenweg 6,
2577 Finsterhennen, Tel. 032 396 27 53
- 2 Familie Aebersold, Treiten,
Tel. 032 313 15 03 oder 079 632 28 34
- 3 Landwirtschaftliche Schule INFORAMA Seeland,
Herrenhalde, 3232 Ins, Tel. 032 312 91 11

Schleuse im Usserkanal **Pumpstation Grand Canal** Renaturierungs- und ökologische Ausgleichsflächen

VORSICHT!
Die Velorouten auf dem Gemüsepfad sind autofrei. Allerdings verkehren auf den Wegen landwirtschaftliche Fahrzeuge. Kurze Abschnitte des Velowegs führen ausserdem über stark befahrene Strassen. Bitte seien Sie vorsichtig!

ATTENTION!
Les itinéraires cyclables du sentier maraîcher sont interdits aux voitures, mais les chemins qu'ils empruntent sont ouverts aux véhicules agricoles. Et certains tronçons passent par des routes très fréquentées. Alors soyez prudents!

Gare **P** Parking

Location de vélos
Centre de voyages BLS d'Anet, tél. 058 327 24 30
Centre de voyages BLS de Châtiers, tél. 058 327 60 30

Itinéraire rouge: 40 kilomètres
Itinéraire vert: 24 kilomètres
Itinéraire jaune: sentier didactique ponctué de
panneaux d'information sur 38 sortes de légumes
et sur la culturemaraîchère dans le Seeland

Aire de pique-nique **Toilettes publiques** Restaurant **Place de grill**

Papillorama Swiss Tropical Gardens **Camping** Exposition thématique Sentier maraîcher

Apéritif ou repas pour les groupes dans certaines
exploitations agricoles (sur rendez-vous seulement):

- 1 Famille Gross-Glauser, Brüelmattenweg 6,
2577 Finsterhennen, tél. 032 396 27 53
- 2 Famille Aebersold, Treiten,
tél. 032 313 15 03 ou 079 632 28 34
- 3 Centre de formation agricole INFORAMA Seeland,
Herrenhalde, 3232 Ins, tél. 032 312 91 11

Ecluse du canal de l'Usser **Station de pompage du Grand Canal** Surfaces de renaturation et de compensation écologique

WILLKOMMEN IM GRÖSSTEN GEMÜSEGARTEN DER SCHWEIZ!

Das Grosse Moos ist der Gemüsegarten der Schweiz. Über 40 verschiedene Gemüsesorten werden hier angebaut. Von Anfang Mai bis Mitte Oktober können Sie den Gemüseanbau im Seeland erleben. Je nach Saison geniessen Sie den Anblick von Hunderten Salatköpfen in Reih und Glied oder dunkel glänzenden Auberginen.

Auf dem Gemüsepfad radeln Sie direkt zum Gemüse hin. Eine solche Velotour ist ein idealer Ausflug für Familien, Schulklassen und Vereine. Sie können Ihre Rundfahrt individuell gestalten und erfahren dabei Spannendes über Gemüse und dessen Anbau im Grossen Moos.

MIT DEM VELO ZUM GEMÜSE

Ausgangspunkt für eine Velotour durch das Grosse Moos ist der Bahnhof Kerzers oder der Bahnhof Ins. Dort können in den Reisezentren der BLS Velos gemietet werden. Parkplätze sind bei beiden Bahnhöfen vorhanden, so dass Sie entweder mit dem Zug oder Ihrem Auto anreisen können.

Vom Bahnhof aus fahren Sie entlang der signalisierten Strecke auf verkehrsarmen Flurwegen durch das Grosse Moos. Vorsicht: Auf den Wegen verkehren landwirtschaftliche Fahrzeuge. Kurze Abschnitte des Velowegs führen ausserdem über stark befahrene Strassen.



INDIVIDUELLE ROUTENPLANUNG – AUCH ZU FUSS



Auf dem Gemüsepfad sind zwei Routen für Velorundfahrten gekennzeichnet. Auf der kürzeren, grün markierten Route sind Sie etwa einen halben Tag lang unterwegs und legen 24 Kilometer zurück. Der eigentliche Lehrpfad mit Informationstafeln zu mehr als 40 Gemüsesorten befindet sich auf dieser grünen Strecke zwischen Kerzers und Ins. Die längere Route ist rot markiert und umfasst rund 40 Kilometer oder 6 Stunden Fahrt. Natürlich kann der Gemüsepfad auch auf Inlineskates, hoch zu Pferd oder zu Fuss besucht werden. Dank der Bahnhöfe entlang der kürzeren grünen Route ist die Marschdistanz beliebig wählbar (Kerzers-Münstschmier: ca. 6 Kilometer; Kerzers-Ins: ca. 11 Kilometer).



VERPFLEGUNG



Auf dem Gemüsepfad gibt es verschiedene Möglichkeiten, sich zu verpflegen. Zwei Grillstellen und drei Rastplätze für ein Picknick sind auf der Karte markiert. In den Restaurants entlang der Strecke werden Sie gerne bedient.

Wenn Sie mit einer Gruppe unterwegs sind, können Sie sich auf ausgewählten Gemüseanbaubetrieben mit einem Apéro, einem Zvieri oder einem Mittagessen verwöhnen lassen. Nur auf Voranmeldung! (Siehe Legende)



Toiletten sind bei den Bahnhöfen oder in den Restaurants entlang der Strecke zu finden.

FRISCHES GEMÜSE – NATÜRLICH AUS DER SCHWEIZ

Tomaten, Gurken, Kopfsalat, Spinat oder Bohnen – das Angebot an einheimischem Gemüse ist sehr vielfältig. 2500 Gemüsebaubetriebe versorgen die Schweizer Bevölkerung das ganze Jahr hindurch mit gesundem Gemüse. Die kurzen Transportwege ermöglichen eine optimale Reife und garantieren einzigartige Frische.

Produkte mit dem Herkunftszeichen SUISSE GARANTIE müssen
- in der Schweiz hergestellt und verarbeitet sein,
- ohne gentechnisch veränderte Pflanzen und Tiere produziert sein,
- von umweltschonend arbeitenden Betrieben stammen.

Produkte mit dem Herkunftszeichen SUISSE GARANTIE werden über die gesamte Produktionskette streng kontrolliert.



Les produits portant la marque SUISSE GARANTIE doivent
- avoir été produits et transformés en Suisse,
- être produits sans espèces génétiquement modifiées,
- être issus d'exploitations qui travaillent dans le respect de l'environnement.

Les produits portant la marque SUISSE GARANTIE font l'objet d'un contrôle strict tout au long de la chaîne de production.

La marque SUISSE GARANTIE
- est portée par l'agriculture suisse,
- renforce la confiance dans les denrées alimentaires suisses,
- assure la plus grande sécurité possible aux consommateurs.



LE GRAND MARAIS: LE JARDIN POTAGER DE LA SUISSE

Le Grand Marais est une vaste étendue marécageuse qui a été façonnée par des inondations régulières. Cette ancienne zone inondable située entre les trois lacs jurassiens (Bienna, Neuchâtel et Morat) avait une taille d'environ 7700 hectares.

Pour pouvoir utiliser ces terres, on a procédé à deux cor-rections des eaux pour assécher le Grand Marais (1868-1878 et 1962-1972). Le niveau des eaux des lacs a été abaissé et l'Aar a été déviée vers le lac de Bienna par le canal de Hagneck.

Les sols tourbeux, avec leur terre calcaire alcaline, sont très fertiles et idéaux pour la culture maraîchère. Le Grand Marais, qui est la plus grande zone de culture maraîchère d'un seul tenant du pays, mérite sans nul doute le nom de potager de la Suisse.

A VÉLO JUSQU' AUX LÉGUMES

L'excursion à vélo à travers le Grand Marais commence à la gare de Chiètres ou celle d'Anet. Vous pouvez y louer des vélos aux centres de voyage BLS. Les deux gares possèdent des parkings, de sorte que vous pouvez vous y rendre en train ou en voiture.

De la gare, suivez l'itinéraire signalisé sur les chemins vicinaux peu empruntés qui sillonnent à travers le Grand Marais. Attention: des véhicules agricoles y circulent! Certains tronçons de l'itinéraire cyclable passent par des routes très fréquentées.



CIRCUIT INDIVIDUEL, Y COMPRIS À PIED

Le sentier maraîcher comporte deux itinéraires signalisés pour les sorties à vélo. Le plus court, marqué en vert, vous fera parcourir 24 kilomètres et réclame environ une demi-journée. Le sentier didactique à proprement parler, avec ses panneaux d'information sur plus de 40 sortes de légumes, se trouve sur ce tronçon vert, entre Chiètres et Anet. L'itinéraire plus long est marqué en rouge et totalise 40 kilomètres ou 6 heures de route.

Il est naturellement possible de parcourir le sentier maraîcher en rollers, à cheval ou à pied. Les gares situées sur l'itinéraire vert, le plus court, permettent de choisir sa distance (Chiètres-Monsmier: env. 6 kilomètres; Chiètres-Anet: env. 11 kilomètres).



RESTAURATION



Il existe plusieurs possibilités de se restaurer sur le sentier maraîcher. Deux places de grill et trois aires de pique-nique sont marquées sur la carte. Et les restaurants situés à proximité se feront un plaisir de vous accueillir.

Si vous voyagez en groupe, vous pouvez bénéficier d'un apéritif, d'un goûter ou d'un repas de midi dans certaines exploitations maraîchères. Sur rendez-vous uniquement! (voir légende)

Vous trouverez des toilettes dans les gares et les restaurants qui bordent l'itinéraire.



LÉGUMES FRAIS: NATURELLEMENT SUISSES

Tomates, concombres, laitues, épinards ou haricots – l'offre de légumes indigènes est aussi riche que variée. 2500 exploitations maraîchères approvisionnent la population suisse toute l'année en légumes bons pour la santé. Les faibles distances de transport permettent de livrer des légumes à maturité et garantissent une fraîcheur unique.



BIENVENUE DANS LE PLUS GRAND JARDIN POTAGER DE SUISSE!

Le Grand Marais est le véritable jardin potager de la Suisse. On y cultive plus de 40 sortes de légumes. Partez à la découverte de la culture maraîchère dans le Seeland entre début mai et mi-octobre. Selon la saison, vous y admirerez des rangées de centaines de salades ou des aubergines brillant au soleil.

Le sentier maraîcher vous mène directement jusqu'aux légumes. Cette sortie à vélo convient idéalement aux familles, aux écoles et aux associations. Vous pouvez l'organiser comme bon vous semble et apprendrez toutes sortes de choses passionnantes sur les légumes suisses et leur culture dans le Grand Marais.



A VELO SUR LE SENTIER MARAÏCHER DU GRAND MARAIS

MOOS DURCH DAS GROSSE AUF DEM GEMÜSEPFAD MIT DEM VELO

Der Gemüsepfad
Legumech
Le Sentier Maraîcher
gemuesch



Ein Projekt des / un projet de
Verband Schweizerischer Gemüseproduzenten
Union Maraîchère Suisse
Kapellenstrasse 5
Postfach / Case postale 8617
3001 Bern
Tel. 031 385 36 20
info@veissweg.com
www.gemuese.ch / www.legume.ch



Partner / partenaire
Gemüseproduzenten-Vereinigung
der Kantone Bern und Freiburg
Genossenschaft Migros Aare, Schönbühl
Tourismus Biel Seeland
Tourismus Kerzers
Murten Tourismus
Vully Tourisme



MIGROS